



MUNICIPAL
Gazette
 MUNICIPALE
 DE—OF
Montreal

Première année No. 1
 First Year

8 Février 1904
 February

Les abonnements sont reçus chez
 Le Trésorier de la Ville de Montréal,
 Hôtel de Ville

Les autres communications doivent
 être adressées au directeur de
 "LA GAZETTE MUNICIPALE"
 Hôtel de Ville

Forward subscriptions to
 The City Treasurer of Montreal
 City Hall

All other communications should be
 addressed to the managing-editor of
 "The Municipal Gazette"
 City Hall

TELEPHONE : MAIN 4240

Paraît le lundi matin
 Published every Monday
 morning

Abonnements \$4 par an
 Subscriptions a year

Payables d'avance
 Payable in advance

Organe officiel de la Corporation de la Ville de Montréal
 Official organ of the Corporation of the City of Montreal
 CANADA

LA GAZETTE MUNICIPALE DE MONTREAL

L'idée de l'établissement de la présente gazette officielle de la Corporation de la Ville de Montréal fut suggérée par M. l'échevin L. Payette (Saint-Louis) à la Commission des Finances, le 16 octobre 1903. Le projet fut soumis à l'honorable sénateur L.-O. David, greffier de la Corporation, puis renvoyé à une sous-commission composée de MM. les échevins Payette, C. B. Carter (Ouest) et C. Robillard (Saint-Jacques).

"THE MUNICIPAL GAZETTE OF MONTREAL"

The suggestion for the establishment of the present official gazette of the Corporation of the City of Montreal was made by Alderman Louis Payette (St. Louis Ward) in the Finance Committee, October 16th, 1903. The project was submitted to the Hon. Senator L. O. David, City Clerk, to refer a plan to a sub-committee composed of Aldermen Payette, C. B. Carter (West Ward) and C. Robillard (St. James Ward), who considered the plan to be of importance and public utility, and recommended the carrying of it out.

TABLE DES MATIÈRES

1ère Partie.....Février—Juillet 1904, après la page 572
 2ème "Août 1904—Janvier 1905, après la page 1228

TABLE OF CONTENTS

1st Part.....February—July 1904, following page 572
 2nd "August 1904—January 1905, following page 1228

placed in the establishment of December 30th solution of the appropriation

Municipal Gazette specially in one might say government; to of the Council ch with public ion of municip and the amende- ferent meetings reports and the pical occasions opinions of the ons of the legis- terests, requests o inform them- lled for, also to form themselves

La Gazette Municipale de Montréal recevra les questions de nature civique et publiera celles des réponses à ces questions qui comporteront quelque intérêt public.

receive such enquiries as may be made regarding of a civic nature, and will publish replies to such of these questions as possess any public interest.

LES QUARTIERS DE LA VILLE

(Selon la Charte de 1889 et les Amendements de 1903.)

(Amendement de 1903).—2. L'article 7 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, est amendé:

(a) En remplaçant le premier alinéa suivant:
 "7. La Cité de Montréal est divisée en dix-sept quartiers respectivement appelés: Est, Centre, Ouest, Sainte-Anne, Saint-Antoine Sud, Saint-Antoine Ouest, Saint-Antoine Est, Saint-Laurent, Saint-Louis, Saint-Jacques Sud, Saint-Jacques Nord, Sainte-Marie Ouest, Sainte-Marie Est, Hochelaga, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Gabriel et Saint-Denis;"

Par le suivant:
 "7. La Cité de Montréal est divisée en dix-huit quartiers respectivement appelés: Est, Centre, Ouest, Sainte-Anne, Saint-Joseph, Saint-André, Saint-Georges, Saint-Laurent, Saint-Louis, Saint-Jacques, La Fontaine, Papineau, Sainte-Marie, Hochelaga, Saint-Jean-Baptiste, Duvernay, Saint-Gabriel et Saint-Denis;"

(b) En remplaçant le paragraphe 15 (qui définit les bornes de l'ancien quartier Saint-Jean-Baptiste) par les suivants:

"(15) Le quartier Saint-Jean-Baptiste est borné comme suit:

Au nord-est par une ligne courant au milieu de la rue Saint-

WARDS OF THE CITY.

(According the Charter of 1889 and the Amendments of 1903.)

(Amendment of 1903).—2. Article 7 of the act 62 Victoria, chapter 58, is amended:

(a) By replacing the first paragraph following:—
 "7. The City of Montreal is divided into seventeen wards respectively called: East, Centre, West, St. Ann, St. Antoine South, St. Antoine West, St. Antoine East, St. Lawrence, St. Louis, St. James South, St. James North, St. Mary West, St. Mary East, Hochelaga, St. Jean-Baptiste, St. Gabriel, St. Denis;"

By the following:—
 "7. The City of Montreal is divided into eighteen wards respectively called: East, Centre, West, St. Ann, St. Joseph, St. Andrew, St. George, St. Lawrence, St. Louis, St. James, La Fontaine, Papineau, St. Mary, Hochelaga, St. Jean-Baptiste, Duvernay, St. Gabriel and St. Denis;"

(b) By replacing paragraph 15 (which defines boundaries of St. Jean-Baptiste Ward) by the following:—

"15. St. Jean-Baptiste Ward is bounded as follows:—
 On the north-east, by a line running along the middle of